

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
СОЦІАЛЬНО-ГУМАНІТАРНИЙ ФАКУЛЬТЕТ**



**Міжнародна науково-практична онлайн-конференція  
«АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ПРАВА, ПСИХОЛОГІЇ ТА  
ПЕДАГОГІКИ В УМОВАХ ВІЙНИ»  
13-14 квітня 2023 року**

Біла Церква  
2023

<b>Хахула Б.В., Хахула Л.П.</b> Комунікативність у системі дистанційного навчання.....	143
<b>Жукова Г., Булгакова Т.</b> Особливості соціального аспекту становлення позаакадемічної освіти.....	146
<b>Сташук О.О.</b> Аудиторні засоби розвитку правової компетентності майбутніх соціальних працівників (на прикладі дисципліни «спеціальні соціальні служби в соціальній сфері»).....	149
<b>Рейда О.А.</b> Використання технології коучинга при викладанні іноземної мови професійного спрямування.....	154
<b>Давидченко І.Д.</b> Актуальні проблеми вивчення лінгвокультурології в умовах воєнного часу.....	157
<b>Дем'яненко О. О., Чернобров Ю.А.</b> Філологічний аналіз світової поезії в контексті розвитку мовно-літературної компетентності студентів-перекладачів (англійська мова).....	159
<b>Резнік В.Г.</b> Функціональність як особлива складова комунікативно-діяльнісного підходу до навчання іншомовного говоріння студентів-філологів.....	163
<b>Носенко М.М.</b> Integrationskurse als Grundlage für die Anpassung von Flüchtlingen ans Leben in Deutschland.....	165
<b>Демченко Н.С.</b> Неологізми на позначення явищ work та antiwork.....	167
<b>Чернищук Ю.І.</b> Discourse analysis and its limitations.....	169

#### **Секція 5 Актуальні проблеми психології в умовах війни**

<b>F. Garoff</b> Adapting to mass conflict.....	172
<b>K. Peltonen</b> Narrative exposure therapy in treating psychological trauma.....	174
<b>Нагайчук О.В.</b> Створення психологічно безпечного освітнього середовища в умовах війни.....	175
<b>Гарашко О.Г., Гонтаренко Л.О.</b> Стрес та стресостійкість як провідні елементи життя та різних форм навчання.....	179
<b>Лип'юк А.М., Захаренко Л.М.</b> Як твій настрій?.....	181
<b>Хомчук О.П.</b> Формування особистісної автономії в підлітків.....	184
<b>Лозова О.В.</b> Психолого-педагогічні аспекти розвитку stem-освіти в умовах війни.....	186
<b>Шевченко С.В.</b> Гендерні особливості розуміння благополуччя особистості.....	188
<b>Клочко А.О.</b> Резильєнтність як ресурс особистості в умовах воєнного стану.....	192
<b>Кетлер-Митницька Т.С.</b> Резильєнтність як чинник посттравматичного зростання в умовах війни.....	194
<b>Коршак В.С., Фальковська Л.М.</b> Актуальні проблеми психології в умовах війни.....	197
<b>Мацьовитий В.Л., Горбачевський С.К., Орда М.В.</b> Методика оцінювання стану ефективності наукової і науково-технічної діяльності наукових установ у системі Міністерства оборони України.....	200

українців і у світі мала пісня «Ой, у лузі червона калина». Це виявило важливу тенденцію, що попри різні окупації ми пам'ятаємо національний, воєнний фольклор, який зародився 100 років тому. Як бачимо, українські військові пісні були важливим елементом української національної свідомості, висвітлюючи історичні події української історії, побут українців та їхню ментальність. Часто самі пісні виступали інструментом творення цієї свідомості, оскільки зберігали історичну пам'ять народу, поширювали спільний погляд на певні події на всій території їх побутування. Варіації та переробки пісень показують ряд тенденцій, що відбувались у ході історичного процесу, зміну цінностей народу, ставлення до тієї чи іншої події, історичної особи і т.д. Їхнє сучасне побутування у цивільній і військовій сфері життя українців ще раз свідчить про їхню важливість як елементу національної ідентичності та носіїв особливостей українського народу, який зі зброєю в руках здобував незалежність своєї землі.

### **Список використаних джерел:**

1. Давидченко І. Д. Формування лінгвокультурологічної компетентності майбутніх вихователів дошкільних навчальних закладів : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.04 / ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет». Слов'янськ, 2018. 359 с
2. Дікунова О. А. Лінгвокультурологія як інтегрована галузь мовознавства: науково-допоміжний бібліографічний покажчик. Кривий Ріг: Бібліотека Криворізького державного педагогічного університету. 2017. 38 с.
3. Клещова О. Є. Мовна палітра сучасної української пісні (на матеріалі пісенних текстів Андрія Кузьменка). Zwiastowac. Nauki i praktyki: Zbiór artykułów naukowych literatura, socjologia i kulturoznawstwo. priorytetowe obszary badawcze: od teorii do praktyki Lublin (PL). Warszawa: Wydawca «Diamond trading tour», 2017. С. 57 – 60.

**УДК 821.111 : 378.14 : 372.882**

## **ФІЛОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ СВІТОВОЇ ПОЕЗІЇ В КОНТЕКСТІ РОЗВИТКУ МОВНО-ЛІТЕРАТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ СТУДЕНТІВ-ПЕРЕКЛАДАЧІВ (АНГЛІЙСЬКА МОВА)**

**Дем'яненко О.О.,**

*доцент кафедри славістичної філології,*

*педагогіки та методики викладання*

Білоцерківський національний аграрний університет

м. Біла Церква, Україна

**Чернобров Ю.А.,**

*асистент кафедри славістичної філології,*

*педагогіки та методики викладання*

Білоцерківський національний аграрний університет

м. Біла Церква, Україна

Немає сумніву, що основним матеріалом, предметом пізнання для фахівця-філолога постає текст, а його аналіз – практичне застосування набутих знань і навичок у дослідженні тексту та окремих текстових одиниць. Відтоді, пошук підходів щодо різноаспектного аналізу тексту завжди перебуває в колі актуальних проблем культурологів, літературознавців, лінгвістів-перекладознавців, учених-методистів [2-4 та ін.]. Вивчення англomовної літератури в контексті здобуття фахової філологічної освіти у вищій школі спрямоване на опанування особливостей розвитку національних літератур, усвідомлення ролі певних зразків мистецтва слова у світовій скарбниці культури, фундаментальний розвиток мовно-літературної освіти, аналітичного мислення й комунікативної компетентності. У цьому контексті одним зі шляхів її засвоєння є філологічний (з огляду на різні дослідження – «контекстний/ комплексний/ докладний/ різноаспектний»<sup>2</sup>) аналіз художнього твору.

Отже, метою нашої розвідки постає з'ясування потенціалу філологічного аналізу художнього твору як окремої дослідницької роботи студентів на прикладі вивчення американської поезії.

Так, доцільність філологічного аналізу тексту (лінгвопоетичного аналізу за А. М. Науменко [4]), обґрунтувала Т. Беценко, наполягаючи на тому, що «його застосування допомагає зрозуміти й водночас відчутти єдність форми і змісту, осмислити їхню взаємозалежність, у результаті – естетично сприйняти текст, дістати естетичну насолоду від ознайомлення з ним у процесі текстової комунікації» [2, с. 42]. Зокрема, дослідниця запропонувала схему філологічного аналізу, яка передбачає: уповільнене читання художнього тексту; стислої характеристики творчості письменника в контексті історичної доби; визначення жанрової приналежності тексту, теми, ідеї твору, проблем, порушених у творі; характеристику ліричного героя, його внутрішнього світу, образу автора; основних образів аналізованого тексту; встановлення подій, явищ; характеристику мовних засобів у висвітленні ідейно-тематичного змісту, створенні емоційно-оцінного смислу; аналіз морфологічних особливостей поезії, виявлення емоційно-експресивного навантаження частиномовних одиниць; стилістичні функції синтаксичних одиниць; фонічні засоби організації тексту; тропи, їхня стилістична роль у тексті; метр, ритм, віршовий розмір тощо; аналіз заголовка [4, с. 42-43].

Наведемо приклад філологічного аналізу поезії американського поета Філіпа Левайна «The Fox» у контексті поданого вище алгоритму філологічного аналізу (рис.1).

---

<sup>2</sup> На думку багатьох учених-філологів і методистів, які розробляють таку навчальну дисципліну у ЗВО (М.Бахтіна, В. Виноградова, В. Жирмунського, Н. Ніколіної, Т.Кібальнікової та багатьох ін.), філологічний аналіз тексту інтегрує лінгвістичний та літературознавчий підходи до розуміння твору, враховуючи методи, прийоми та наукові здобутки лінгвістики тексту, поезики, стилістики.



Рис.1. Модель філологічного аналізу англomовного поетичного тексту

- A brief description of the writer's work **in the context of the historical era, biography:**

*Philip Levine (1928–2015) was born in Detroit, Michigan, and began his work at a factory at fourteen during the war years. He studied at Wayne University in Detroit working in a bottling corporation, for Cadillac, for Chevrolet Gear and Axle and chemical company, also trained as a boxer. According to him he has held “a succession of stupid jobs”. In 1958 he taught at California State University and in the mid-1960s he went to Spain and translated the work of some Spanish poets. His colleague suggested that Levine “used to hold something back as if for fear poetry would betray him into tenderness. In his recent poems, it has done exactly that”. Levine wrote more than ten books of poetry and depicted a wide range of feeling. Levine considered himself a romantic poet “and one of the dangers in his work is its tendency to inflate experience” [1, p. 2677]. In general he is called the authentic voice of America`s urban poor.*

*The author expresses his own feelings by describing his attitude to women and gentlemen as if he were a fox. His poetry is gloomy and reflects the anarchic tendencies of a person who realizes at the same time that the ruling system is quite strong. He attributes his hatred to people's unwillingness to invite him to dinner. And here the author agrees with some stylistic dominants of expressionism. The motive of deep loneliness permeates the poem. There is alienation between people in the world and everyone as a small creature is defenseless in the face of inequality, loneliness, alienation.*

- **The literary & linguistic context.**

**Genre:** *the poem is a free-verse monologue tending toward trimeter and tetrameter. It shows authors wish to experiment, to create original, non traditional poem and his evolution as a poet. The poem has a form of a free-verse monologue. Perhaps such form of a freer and more open poetry is more adequate for expressing the protest of a loner against evil. The author creates a poem, which is characterized by a balanced and slow way of poetic presentation.*

**Topic:** *the author compares himself to a fox, which manages to survive in the world of hunters only thanks to courage and cunning. He presents two different worlds: simple and arrogant, natural and artificial, stressing that all creatures are equal.*

**Idea & Problems:** *natural equality. Total loneliness, insecurity of a small person, inequality, a person's place in society: "I stand / in the pathway shouting and refusing / to budge, feeling the dignity/ of the small creature menaced / by the many and larger" [3, p. 2682].*

**The lyrical hero** of the poem is the fox. The author suggests that he must have lived as a fox, who manages to survive in the world of hunters (ladies and gentlemen on horses) only thanks to courage and cunning: "I think I must have lived /once before, not as a man or woman / but as a small, quick fox pursued / through fields of grass and grain / by ladies and gentlemen on horseback" [1, p. 2682]. The lyrical hero is not the same as the author. The author identifies himself with the fox through external (nose, hair on the spine) and internal signs (hatred of ladies and gentlemen on horses).

For the author – people who look at the world from above because of their property status are strangers: "This would explain my nose /and the small dark tufts of hair / that rise from the base of my spine. / It would explain why I'm / so seldom invited out to dinner / and when I'm I'm never invited back. It would explain / my loathing for those on horseback / in Central Park and how I can / so easily curse them and challenge / the men to fight and why no matter / how big they are or how young / they refuse to dismount..." [1, p. 2682].

**The key words** deal with the fox: fast, has anger, unseen, small creature, quick forepaws, breath, eyes burn like opal, the tail flows upward. The author claimed that it is too beautiful a plume for everyone except a creature that must survive and escape from hunters (ladies and gentleman).

The author uses **epithets** as an efficient means of expression while creating an image of the fox and own feelings: small, quick fox, sudden and total anger (belongs to the author), lyrical and complete anger (belongs to the fox), unseen fox, quick forepaws etc.

**Figurative comparison:** whose eyes (about the fox) burn like opals in the darkness, the steady measured beat of his fox heart like a wordless delicate song. **Metaphor** creates tension and excitement: I must have been that unseen fox/ whose breath sears the thick bushes.

**The title of the poem** is deeply symbolic – *The Fox*. The fox was respected for its intelligence and boundless curiosity in mastering the new and unknown. It has a developed will, fearlessness, accuracy, visual acuity, and the ability to acquire everything necessary for life. The bright color of the fox means passion, the ability to express yourself and tension. The fox manages to survive in the world of hunters because of his courage and intelligence. The same as the author he is alone against the evil that reigns in the modern world.

З огляду на викладене зазначимо, що основними характеристиками філологічного аналізу є комплексний дослідницький характер, спрямований на

розвиток творчих здібностей студентів, розширення мовно-літературної освіти та діапазону актуальних напрямів для здійснення наукової роботи.

Зауважимо також, що наведений приклад філологічного аналізу англійського мовного тексту ілюструє перспективи індивідуальної науково-творчої діяльності студентів щодо вивчення недосліджених достатньо поезій і авторів сучасності.

### **Список використаних джерел:**

1. Philip Levine. *The Norton Anthology of American Literature*. The Third Edition. Vol. 2. P. 2677-2682.
2. Беценко Т. Філологічний аналіз художнього тексту. *Дивослово*. Вип. 10. 2012. С. 42-45.
3. Кібальнікова Т. Предмет, завдання, принципи філологічного аналізу тексту. *Наукові записки*. Серія: філологічні науки. Кропивницький, 2014. С.404-407.
4. Науменко А. М. Філологічний аналіз тексту (основи лінгвопоетики). Вінниця, 2005. 416 с.

**УДК 378.147:81'243**

## **ФУНКЦІОНАЛЬНІСТЬ ЯК ОСОБЛИВА СКЛАДОВА КОМУНІКАТИВНО-ДІЯЛЬНІСНОГО ПІДХОДУ ДО НАВЧАННЯ ІНШОМОВНОГО ГОВОРІННЯ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ**

**Резнік В.Г.,**

*старший викладач кафедри іноземних мов*

*соціально-гуманітарного факультету*

*Білоцерківський національний аграрний університет*

*м. Біла Церква, Україна*

Незаперечним є той факт, що метод (підхід) має бути спрямований на досягнення чітко визначеної мети та має бути адекватним стосовно цієї мети, тобто має бути ефективним. Комунікативно-діяльнісний підхід до навчання іноземного мовлення, на думку багатьох науковців (В.Сафонова, О.Шиян, І.Біль, Н.Бориско, С.Ніколаєва, J.Roche, J.Richards, T.Rodgers та ін. ), полягає у тому, що сам процес опанування мовою має бути своєрідною моделлю процесу спілкування, яке відбувається «тут і зараз». Особливістю навчання іноземного мовлення є прагнення до «мовленнєвої спрямованості навчального процесу», а мова є шляхом для досягнення практичної мети. Слід зауважити, що практична мовленнєва спрямованість є не лише ціллю, але й засобом досягнення цієї мети [1]. Постійне практичне використання мови на занятті забезпечує засвоєння іноземного мовлення як засобу комунікації. Комунікативне навчання іноземним мовам має діяльнісний характер, оскільки мовленнєве спілкування здійснюється шляхом «мовленнєвої діяльності», яка в свою чергу спрямована на вирішення завдань продуктивної людської діяльності в умовах соціальної взаємодії людей, які спілкуються [2].